


PERSONAL INFORMATION



Eva Beneyto Caballero

 Sabadell, 41, 1st. floor, 2nd. door, 03804 Alcoy (Spain)

 (+34) 688699657

 info@transmitte.com

 www.transmitte.com

 Skype ebc2205 |  MSN eva.beneytocaballer

Sex Female | Date of birth 22 May 1979 | Nationality Spanish

JOB APPLIED FOR

Translator

WORK EXPERIENCE

7 Jan 2010–30 Apr 2014

Translator and Project Manager

Lemoine International GmbH, Cologne (Germany)

- translation projects management (Projects into Spanish and Catalan)
- translation and edition (From German, English and Italian into Spanish and Catalan)

8 Sep 2017–Present

German Teacher

UPV (Universidad Politécnica de Valencia), Alcoy (Spain)

- I am responsible for the German subject (contents and teaching) at the University Campus of the UPV in Alcoy

7 Jan 2008–30 Dec 2011

Interpreter in trade fairs

Freelance, Cologne (Germany)

I worked several years as a freelance interpreter when I was living in Germany. Most of the interpreting services took place in trade fairs. I also worked in some negotiations meetings, conferences and other kind of conventions.

1 Feb 2007–Present

Sworn translator and interpreter

freelance

I am a sworn translator and interpreter for the language pair German-Spanish since 2007

I have sworn translated many kinds of documents, such as contracts, statutes.

I have also interpreted few times at the court.

1 May 2009–30 Nov 2009

International customer service

Cleverbridge ag, Cologne (Germany)

Answering email and telephone requests, questions and solving problems from customers in 4 languages (German, English, Italian and Spanish)

23 Feb 2018–22 Jun 2018

English teacher

AITEX Textile Research Institute, Alcoy (Spain)

<https://www.aitex.es/>

English teacher for the module MF1002_2 (professional English for commercial activities) (90h.)

EDUCATION AND TRAINING

01/09/2001–20/06/2006 **Degree in Translation and Interpreting** EQF level 6
 University of Alicante, Alicante (Spain)
www.ua.es
 German, English, Italian, Catalan and Spanish
 Legal translation, technical translation, economic translation, literature translation,
 Terminology and documentation
 Consecutive and simultaneous interpreting
 Computing and software applications
Related document(s): [Licenciatura_Traducción e Interpretación.pdf](#)

9 Sep 1998–6 Jun 2000 **Certificate of Higher Education in International Trade** EQF level 5
 I.E.S Cotes Baixes, Alcoy (Spain)
 International Marketing
 Export - import operations
 Payment methods
 International transport
 English for the international trade
 French (basic)
 Computing applications and operations
Related document(s): [Certificado comercio internacional.pdf](#)

22 Oct 2008–28 Jan 2009 **Training course in Translation and Edition of Web Pages**
 PROZ.com the translation workplace
Related document(s): [Certificado de Traducción y Edición de Páginas Web_PROZ.pdf](#)

17 Mar 2007–17 Mar 2007 **Seminar "TRADOS for beginners" Translator's Workbench and WinAlign**
 Dockhorn Übersetzungen und Schulungen, Dorsten (Germany)
Related document(s): [Certificado_TRADOS für Einsteiger.pdf](#)

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Spanish, Catalan/Valencian

Foreign language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
German	C2	C2	C2	C2	C2
Goethe-Zertifikat C2: Großes Deutsches Sprachdiplom (GDS)					
English	C1		C1	C1	C1
Related document(s): GDS_Vorderseite.pdf					
Italian	C1	C1	B2	B2	B2
Related document(s): CAE_Advanced Certificate in English.pdf					

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user
 Common European Framework of Reference for Languages - Self-assessment grid

Communication skills

- Excellent communication skills gained through my vast experience in trade fairs and working in the customer service of the company Cleverbridge AG.
- Good communication skills with children and students gained through my experience as a teacher in different areas and centers: 1 year grant as a conversation assistance in the High School "Hansa Gymnasium" in Cologne, Germany; English teacher of 4 to 10 years old children in the extracurricular activity of the primary school "El Romeral" in Alcoy, Spain; 3 years teaching German at the University.

Organisational / managerial skills

- Good organizational skills, thanks multitask occupation during my whole life since I was a student at the University. (I worked and studied at the same time every year, and meanwhile I also learned English and German at the Official Languages School in Alicante.
- Good managing schools thanks my experience as a project manager in the company Lemoine International GmbH. In addition to this, I am currently the community owner manager of the building where I live.
- Several years working as a freelancer, taking care of everything, including the tax responsibilities.

Job-related skills

- very good skills as a translator, gained through my studies and over 12 years work experience.
- administration skills gained through my experience in the field of international trade (export/import department).
- vast experience in editing and correcting texts through my work experience as a freelancer during the period that I lived in Germany, writing quality reports of translations for various publishers.

Digital skills

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem-solving
Proficient user	Proficient user	Independent user	Independent user	Independent user

Digital skills - Self-assessment grid

I have worked and can use several CAT tools:

- SDL Trados,
- Dejà Vu,
- Passolo,
- Transit

I work everyday with my computer and use regularly Word, Excel and Outlook.

I am very good in finding information, such as parallel texts as a resource in the translation process, legislations, reports, etc.

ATTACHMENTS

- CAE_Advanced Certificate in English.pdf
- GDS_Vorderseite.pdf
- Certificado comercio internacional.pdf
- Licenciatura_Traducción e Interpretación.pdf
- Certificado de Traducción y Edición de Páginas Web_PROZ.pdf
- Certificado_TRADOS für Einsteiger.pdf